Der Mensch und die Götter: Ovid, *Metamorphosen* I 207 - 243

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Zu Gast bei Lycaon** | | |
| Ich hatte schon das Mainalosgebirge überquert, das schreckliche Versteck wilder Tiere, und Kyllene und die Fichtenwälder des kalten Lycaeusgebirges. | | |
| 10  15  20 | Arcadis hinc sedes et inhospita tecta tyranni ingredior, traherent cum sera crepuscula noctem.  Signa dedi venisse deum, vulgusque precari coeperat: Inridet primo pia vota Lycaon, mox ait "Experiar, deus hic discrimine aperto an sit mortalis: Nec erit dubitabile verum." Nocte gravem somno necopina perdere morte  comparat: Haec illi placet experientia veri! Nec contentus eo, missi de gente Molossa obsidis unius iugulum mucrone resolvit atque ita semineces partim ferventibus artus mollit aquis, partim subiecto torruit igni. | **Arcas**, adis m - Arcas *(Stammvater der Arcadier)*. *Arcadien liegt mitten auf der Peloponnes.*  **crepusculum** - Abenddämme-rung  **discrimen,** inis n - Probe  **an**: *erg. dazu* **utrum** *vor* deus  **gravem:** *erg.* me  **necopinus** - unvermutet, unvorhersehbar  **comparat** *hier:* ≈ parat  **gens Molossa**: *nordgriechischer Stamm*  **seminnex**, -cis - halbtot  **fervere** - kochen, sieden, brodeln  **torrere** - braten, rösten, grillen |

**Aufgaben:**

1. *experiar* (V. 14) ist eine zweideutige Form. Bestimmen Sie beide Möglichkeiten und

entscheiden Sie sich bei der Übersetzung begründet für eine von beiden.

2. Lycaon hat als König seines Landes die Macht über Gesetzgebung, Rechtsprechung sowie Bestrafung seiner Untertanen (legislative, judikative und exekutive Gewalt). Begründen Sie seine Handlungsweise aus seiner Sicht.

3. Lesen Sie den Text "Gastfreundschaft - ein Kulturerbe der Menschheit". Arbeiten Sie heraus, warum dieser Wert so wichtig ist, dass in der antiken Vorstellung der oberste Gott Jupiter die Garantie dafür übernimmt.

4. Arbeiten Sie aus dem Übersetzungstext heraus, in welchen Schritten bei Lycaon die Verblendung (der Verlust der Grenzen, die dem Menschen gesetzt sind), vor sich geht.